

現代俳句名人 (石鼎、蛇笏、禅寺洞)

343 台、華語 選譯 (035) 名句

吳昭新 (瞻望)

103) 秋風や模様の違ふ皿二つ (石鼎)

(akikaze ya moyou no chigau sara hutatsu)

秋風啊 不同花樣 兩個盤

秋^ク風^フ啊^ア 無^ム共^ト花^ハ樣^ヤ 兩^ニ個^ノ盤^ヲ

104) 芋の露連山影を正しうす (蛇笏)

(imo no tsuyu renzan kage wo tadashiusu)

芋葉露 連山影子 皆坐正

芋^{イモ}葉^ハ露^{ツユ} 連^ツ山^{カミ}影^{カゲ} 攏^カ坐^マ正^シ

105) 麦秋の人々の中に日落つる (禅寺洞)

(bakusyuu no hitobito no naka ni hi otsuru)

麥秋時 太陽直落 人群中

麥^{ホトケ}秋^キ時^{トキ} 日^ヒ頭^{カミ}直^ナ落^ク 人^{ヒト}群^{タガ}中^{ナカ}